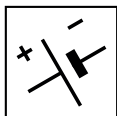


BT 48 Li 2.0
 BT 48 Li 2.5
 BT 48 Li 2.5 60
 BT 48 Li 4.0
 BT 48 Li 5.0
 BT 48 Li 5.0 60

CG 48 Li
 CG 48 Li 60
 CGF 48 Li



- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
 ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
 ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
 PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**
 UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterioplader - BRUGSANVISNING**
 ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**
 ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
 ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
 ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND**
 TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulatori - KÄYTTÖOHJEET**
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
 POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
 FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorius / Akumulatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
 DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akkumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
 UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
 ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
 LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**
 ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
 OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
 ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
 ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
 ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**
 UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**
 POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
 PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**
 VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**
 DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR




ОГЛАВЛЕНИЕ


1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	1
2. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	1
3. АККУМУЛЯТОР.....	2
4. ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗВРЕДНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА.....	4
5. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРА.....	4
6. ЧИСТКА.....	6
7. УТИЛИЗАЦИЯ.....	6

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО


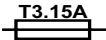
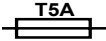
В тексте этого руководства отдельные параграфы, содержащие особенно важную информацию о технике безопасности или принципах работы устройства, выделены следующим образом:

Знак  указывает на опасность. Несоблюдение данного предупреждения может привести в получении и нанесению травм и/или нанесению ущерба

 **Данное устройство не должно использоваться лицами с ограниченными способностями понимания (включая детей), а также лицами, не обладающими опытом его применения или недостаточно ознакомленными с правилами эксплуатации, за исключением тех случаев, когда они работают под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, либо получили от него необходимые инструкции. При использовании устройства детьми они должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.**

2. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

	Не выставляйте аккумулято.р на солнце при температуре выше 45°C
	Не погружайте аккумулятор в воду и не подвергайте его воздействию влажности
	Не бросайте батареи в огонь. ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!
	Класс II Двойная изоляция
	Исключительно для использования в помещении.

	Перед тем как приступить к зарядке, прочитайте инструкции
 	предохранитель

3. АККУМУЛЯТОР

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

BT 48 Li 2.0

Аккумулятор 40 В макс., 48V макс., 96Wh
 Напряжение каждой ячейки: 3.6V ;
 Количество ячеек: 12
 Время зарядки: 90 min.
 (использовать зарядное устройство CG 48 Li)
 Время зарядки: 35 min.
 (использовать зарядное устройство CGF 48 Li)

BT 48 Li 2.5 - BT 48 Li 2.5 60

Аккумулятор 40 В макс., 48V макс., 120Wh
 Напряжение каждой ячейки: 3.6V ;
 Количество ячеек: 12
 Время зарядки: 120 min.
 (использовать зарядное устройство CG 48 Li - CG 48 Li 60)
 Время зарядки: 45 min.
 (использовать зарядное устройство CGF 48 Li)

BT 48 Li 4.0

Аккумулятор 40 В макс., 48V макс., 192Wh
 Напряжение каждой ячейки: 3.6V ;
 Количество ячеек: 24
 Время зарядки: 180 min.
 (использовать зарядное устройство CG 48 Li)
 Время зарядки: 75 min.
 (использовать зарядное устройство CGF 48 Li)

BT 48 Li 5.0 - BT 48 Li 5.0 60

Аккумулятор 40 В макс., 48V макс., 240Wh
 Напряжение каждой ячейки: 3.6V ;
 Количество ячеек: 24
 Время зарядки: 240 min.
 (использовать зарядное устройство CG 48 Li - CG 48 Li 60)
 Время зарядки: 95 min.
 (использовать зарядное устройство CGF 48 Li)

Для правильного использования, технического обслуживания и хранения

аккумулятора необходимо внимательно прочесть и понять инструкции, представленные в данном руководстве. В целях предупреждения тяжелых несчастных случаев, рисков возникновения пожара, взрыва и опасности поражения электотоком или электрической дугой::

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ зондировать зарядное устройство токопроводящими материалами. Зажимы зарядного устройства выдерживают напряжение 120 В.
- Если корпус аккумулятора поврежден, ЗАПРЕЩАЕТСЯ вставлять его в зарядное устройство. Заменить аккумулятор.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ заряжать аккумуляторы этого типа с помощью других зарядных устройств.
- НЕ ДОПУСКАЕТСЯ проникновение жидкостей внутрь зарядного устройства.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать зарядное устройство в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ закорачивать зажимы аккумулятора.

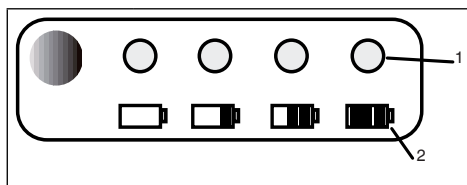
⚠ Если аккумуляторная жидкость попала в глаза, необходимо немедленно промыть их чистой водой на протяжении не менее 15 минут. После этого сразу же обратиться к врачу. Запрещается производить зарядку аккумуляторов под дождем или в помещениях с повышенной влажностью. Запрещается погружать орудие, аккумулятор или зарядное устройство в воду или другие жидкости..

- Не допускайте перегрева аккумулятора или зарядного устройства. Если они нагрелись, дайте им остыть. Подзарядка должна производиться при температуре окружающей среды.
- Не накрывайте вентиляционную решётку, имеющуюся в верхней части зарядного устройства. Не устанавливайте зарядное устройство на мягкие поверхности как, например, одеяло или подушка. Поддерживайте в чистоте вентиляционную решётку зарядного устройства.
- Не допускайте попадания в полости зарядного устройства металлических предметов или таких материалов, как металлическая вата, фольга или другие посторонние частицы.
- Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед чисткой и когда в него не вставлен аккумулятор.

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ держать аккумуляторы под прямым солнечным светом или в жарких помещениях. Аккумуляторы должны храниться при нормальной температуре окружающей среды.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ подключать одновременно два зарядных устройства.
- Если зарядка аккумулятора не производится на протяжении продолжительного периода времени, необходимо хранить его в тени, в прохладном и сухом месте.
- Следует заряжать аккумулятор в течение 2 часов каждые 2 месяца.
- При слишком интенсивном использовании или при слишком высокой температуре в ячейках аккумулятора могут возникнуть небольшие утечки.
- При нарушении герметизации и попадании жидкости на кожу:
 - немедленно промыть кожу водой с мылом.
 - нейтрализовать лимонным соком, уксусом или другой слабой кислотой.
- При попадании жидкости в глаза следовать приведенным выше инструкциям и обратиться к врачу.
- Перед использованием убедиться, что выходные напряжение и сила тока зарядного устройства подходят для зарядки аккумулятора.
- Если полярность на выходе не соответствует полярности зарядки, использовать зарядное устройство ЗАПРЕЩАЕТСЯ. Предназначено исключительно для использования в помещении.
- КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ открывать крышку. Если крышка повреждена, использовать зарядное устройство ЗАПРЕЩАЕТСЯ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ подзаряжать не перезаряжаемые аккумуляторы..

КОНТРОЛЬ ЕМКОСТИ АККУМУЛЯТОРА

Нажать на клавишу (BCI) - индикатор емкости аккумулятора. Загорятся лампочки в соответствии с уровнем емкости аккумулятора. См. нижеследующую схему:



1 ИЗМЕРИТЕЛЬ ЗАРЯДКИ	
2 ИЗМЕРЕНИЕ СТЕПЕНИ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА	
Лампочки	Степень зарядки
4 зеленые лампочки	Аккумулятор полностью заряжен
3 зеленые лампочки	Аккумулятор заряжен на 70%
2 зеленые лампочки	Аккумулятор заряжен на 45%
1 зеленая лампочка	Аккумулятор заряжен на 10% и требует немедленной подзарядки
Все лампочки погашены	Аккумулятор заряжен менее чем на 10% и требует немедленной подзарядки

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. ЗАПРЕЩАЕТСЯ разбирать аккумулятор.
2. Хранить в недоступных для детей местах.
3. НЕ допускать попадания на аккумулятор пресной или соленой воды, хранить аккумулятор в сухом прохладном месте.
4. НЕ держать аккумулятор в слишком нагретых местах, например, возле огня, отопительных батарей и т.д.
5. ЗАПРЕЩАЕТСЯ менять местами отрицательный и положительный зажимы аккумулятора.
6. НЕ допускается контакт зажимов аккумулятора, как отрицательного, так и положительного с металлическими предметами.
7. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ударять аккумулятор, стучать по нему или становиться на него.
8. ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать аккумулятор любым сварочным работам, протыкать его гвоздями или другими острыми предметами.
9. В случае утечки аккумуляторной жидкости и ее попадания в глаза, не тереть глаза руками, а обильно промыть водой.
10. При появлении необычных запахов, перегреве, изменениях цвета/формы или других аномалий прервать использование аккумулятора.
11. Для снижения любых сопутствующих рисков при повреждении силового кабеля устройства он должен быть заменен изготовителем, его уполномоченным представителем или квалифицированным персоналом.

4. ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗВРЕДНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА



В состав аккумулятора, используемого с данным устройством, входят следующие токсичные и разъедающие

материалы: Ионы лития являются токсичным материалом.

⚠ Для предупреждения загрязнения окружающей среды необходимо надлежащим образом производить утилизацию токсичных материалов. Перед утилизацией поврежденного или вышедшего из строя литий-ионного аккумулятора необходимо связаться с местным органом по переработке отходов или с местным управлением по защите окружающей среды для получения соответствующих инструкций. Аккумуляторы должны сдаваться на пункт по переработке и/или утилизации, уполномоченный на переработку литий-ионных устройств..

⚠ При растрескивании или разламывании аккумулятора запрещается его подзарядка и использование вне зависимости от наличия утечек жидкости. Необходимо сдать его в отходы и заменить новым аккумулятором. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПОЧИНИТЬ АККУМУЛЯТОР!**

⚠ Для предупреждения несчастных случаев, рисков возникновения пожара, взрыва, опасности поражения электротоком и нанесения ущерба окружающей среде:

- обмотать зажимы аккумулятора прочной клейкой лентой.
- НЕ пытаться снять или разрушить любой компонент аккумулятора.
- НЕ пытаться открыть аккумулятор..

⚠ выделяемые при утечках аккумуляторной жидкости электролиты являются токсичными и разъедающими. Ни в коем случае НЕ допускайте попадания аккумуляторной жидкости в глаза, на кожу особенно не проглатывайте ее.

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ выбрасывать аккумуляторы в бытовой мусор.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ сжигать аккумуляторы.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять аккумуляторы в местах, где они могли бы попасть на местную

свалку или смешаться с твердыми бытовыми отходами.

- Аккумуляторы должны сдаваться на специализированный пункт по переработке вредных отходов.

5. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРА

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядное устройство на 40 В: CG 48 Li
Входные данные: 220-240V ~ 50 Hz, 1.1A
макс.Выходные данные: 48V = 1.5A

Зарядное устройство на 40 В: CG 48 Li 60
Входные данные: 220-240V ~ 60 Hz, 1.1A
макс.Выходные данные: 48V = 1.5A

Зарядное устройство на 40 В: CGF 48 Li
Входные данные: 220-240V ~ 50 Hz, 1.3A
макс.Выходные данные: 48V = 3A

- Устройство не должно попадать под капли или брызги воды и на него не должны устанавливаться емкости с жидкостями, как, например, вазы.
- Зарядное устройство предназначено для перезаряжаемых ионно-литиевых аккумуляторов. Аккумуляторы других типов могут взорваться и вызвать травмы людей и повреждения материальных ценностей.
- Зарядке могут подвергаться исключительно перезаряжаемые аккумуляторы.
- Во время зарядки светодиодный индикатор горит зеленым мигающим светом, который становится немигающим по завершении зарядки.
- Отключение питания производится путем извлечения вилки из розетки.
- Розетка должна располагаться вблизи от машины и быть легко доступной

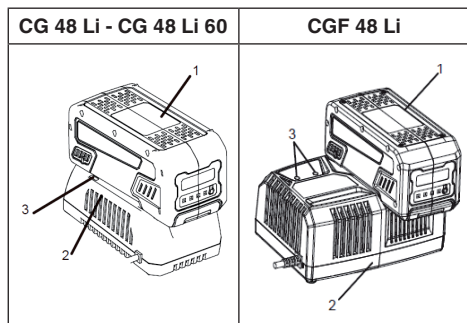
ПОРЯДОК ПОДЗАРЯДКИ

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным.

Для гарантии максимального рабочего времени рекомендуется подзарядить его перед первым использованием. Литий-ионные аккумуляторы не обладают памятью и могут подзарядиться в любой момент.

1. Вставить шнур зарядного устройства в розетку сети переменного тока.

2. Вставить аккумулятор (1) в зарядное устройство (2).



Данное зарядное устройство оснащено функциями диагностики. Светодиодные лампочки зарядного устройства (3), загораясь в установленном порядке, сообщают о текущем состоянии аккумулятора. Подзарядка аккумулятора в соответствии с загоранием лампочек.

CG 48 Li:

ПОРЯДОК ПОДЗАРЯДКИ	Светодиодный индикатор	
	Символ	Состояние
АККУМУЛЯТОР ЗАРЯЖАЕТСЯ	✳	ЗЕЛЕНый МИГАЮЩИЙ
ЗАРЯЖЕН ПОЛНОСТЬЮ	●	ЗЕЛЕНый
БАТАРЕЯ СЛИШКОМ ТЕПЛА ИЛИ СЛИШКОМ ХОЛОДНА: (ВЫНУТЬ НА ПРИМЕРНО 30 МИНУТ ДЛЯ ОХЛАЖДЕНИЯ)	●	КРАСНый
АККУМУЛЯТОР НЕ ВСТАВЛЕН	○	ВЫКЛЮЧЕН
АККУМУЛЯТОР ПОВРЕЖДЕН: (В ДАННОМ СЛУЧАЕ ВЫНУТЬ АККУМУЛЯТОР И ЗАМЕНИТЬ ЕГО НОВЫМ)	✳	КРАСНый МИГАЮЩИЙ

CGF 48 Li:

ПОРЯДОК ПОДЗАРЯДКИ	Светодиодный индикатор		
	Символ	Состояние	Состояние
АККУМУЛЯТОР ЗАРЯЖАЕТСЯ	✳	ЗЕЛЕНый МИГАЮЩИЙ	●
ЗАРЯЖЕН ПОЛНОСТЬЮ	●	ЗЕЛЕНый	●

БАТАРЕЯ СЛИШКОМ ТЕПЛА ИЛИ СЛИШКОМ ХОЛОДНА: (ВЫНУТЬ НА ПРИМЕРНО 30 МИНУТ ДЛЯ ОХЛАЖДЕНИЯ)	○	ВЫКЛЮЧЕН	✳	ИГАЮЩИЙ МИГАЮЩИЙ
АККУМУЛЯТОР НЕ ВСТАВЛЕН	○	ВЫКЛЮЧЕН	●	КРАСНый
АККУМУЛЯТОР ПОВРЕЖДЕН: (В ДАННОМ СЛУЧАЕ ВЫНУТЬ АККУМУЛЯТОР И ЗАМЕНИТЬ ЕГО НОВЫМ)	✳	ЗЕЛЕНый МИГАЮЩИЙ	✳	ИГАЮЩИЙ МИГАЮЩИЙ

Загорание лампочки означает ложную неполадку:

Если после того, как аккумулятор вставлен в зарядное устройство, светодиод состояния начинает мигать, следует вынуть аккумулятор из зарядного устройства на 1 минуту, а затем снова вставить его.

Если состояние светодиода обозначает

“нормальный”, аккумулятор работоспособен. Если светодиод снова начинает мигать, вынуть из него аккумулятор и отсоединить зарядное устройство от источника питания. Обожждать 1 минуту, подключить зарядное устройство к источнику питания и вставить аккумулятор. Если состояние светодиода обозначает “нормальный”, аккумулятор работоспособен. Если светодиод снова начинает мигать, это означает, что аккумулятор поврежден и должен быть заменен

ПРИМЕЧАНИЕ: если мигает красный индикатор, вынуть аккумулятор из зарядного устройства снова вставить ее не позднее чем через 2 часа. Когда индикатор указывает, что аккумулятор полностью заряжен, это означает оптимальные условия. Когда индикатор указывает, что аккумулятор полностью заряжен, это означает оптимальные условия. Через 2 часа вынуть аккумулятор, отсоединить зарядное устройство от питания на 1 минуту, затем снова подсоединить и вставить аккумулятор. Когда индикатор указывает, что аккумулятор полностью заряжен, это означает оптимальные условия. В противном случае аккумулятор следует заменить.

ПРОВЕРКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

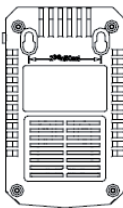
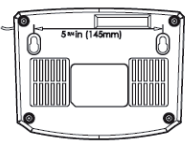
Если аккумулятор не заряжается надлежащим образом.:

- Проконтролировать выходную силу тока с помощью другого прибора. Убедиться, что розетка не изолирована.
- Убедиться, что на контактах зарядного устройства не произошло короткое замыкание, вызванное попаданием мусора или посторонних предметов.
- Если температура окружающего воздуха не нормальная, перенести зарядное устройство и аккумулятор в помещение с температурой от 7 °C до 40 °C.

⚠ Если аккумулятор вставляется в зарядное устройство горячим или перегретым, светодиодный индикатор ЗАРЯДКИ может загореться ОРАНЖЕВЫМ светом. В таком случае необходимо вынуть аккумулятор из зарядного устройства для охлаждения на около 30 минут

МОНТАЖ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Данное зарядное устройство может быть закреплено на стене двумя винтами (не входят в комплектацию)
- Определить место для установки зарядного устройства на стене.
- При установке на деревянную стену использовать 2 подходящих для этой цели винта.
- При установке на гипсокартон использовать анкера и специальные винты.

CG 48 Li - CG 48 Li 60	CGF 48 Li
Просверлить два отверстия с расстоянием 23/8" (6 см) между центрами, следя за их горизонтальным выравниванием	Просверлить два отверстия с расстоянием 5 3/4" (14,5 см) между центрами, следя за их горизонтальным выравниванием
	

ПРИМЕЧАНИЕ: Если аккумулятор и зарядное устройство не используются на протяжении длительного времени, следует вынуть аккумулятор из зарядного устройства и отключить его от источника питания.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- **СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**
- **ОПАСНОСТЬ: ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕОБХОДИМО СТРОГО СОБЛЮДАТЬ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.**
- Перед использованием зарядного устройства проверьте сетевое напряжение в стране применения.

6. ЧИСТКА

⚠ Для предупреждения риска возникновения пожара, электрического удара или электрического разряда:

- Не чистить аккумулятор и зарядное устройство влажной тряпкой и моющими средствами.
- Прежде чем приступить к чистке, осмотру или выполнению работ по техническому обслуживанию зарядного устройства, необходимо вынуть из него аккумулятор.

Внешняя поверхность зарядного устройства очищается сухой мягкой ветошью. Запрещается промывать с помощью шланга или мыть водой.

7. УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте электрооборудование вместе с обычными отходами. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, ядовитые вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию.

Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или в магазин..



Li-ion

В конце их срока службы, выбросить аккумуляторы с должным вниманием для нашей окружающей среды.

Аккумулятор содержит материал, который является опасным для здоровья и окружающей среды. Это должны быть удалены и утилизировать отдельно в структуре, которая принимает литий-ионный аккумулятор



Раздельный сбор изделий и упаковки позволяет переработку и повторное использование материалов.

Повторное использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 48 Li, CGF 48 Li

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Declaration CE de Conformité Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine / Chargeur de batterie a) Type / Modèle de base b) Année / Année de fabrication c) Série 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Répond aux Normes harmonisées n) Personne autorisée à établir le Dossier Technique r) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instructions)</p> <p>EC Declaration of Conformity Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger a) Type / Model Base b) Year / Year of manufacture c) Serial number 3. conforms to directive specifications: 4. Refers to harmonized standards n) Person authorised to create the Technical File r) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Modell / Baugruppe b) Baujahr / Baujahr 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen n) Person autorisiert die technischen Unterlagen herzustellen r) Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF - Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg 2, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer 3. Oppfylter kravene i direktivene: 4. Nevner de til harmoniserte standarder n) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon r) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning original)</p> <p>EG-förklaring om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget 2. Erklærer på eget ansvar att maskinen: Batteriladdare a) Typ / Modell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer 3. Överensstämmer med forskrifterna i direktivet 4. Refererar till harmoniserade standarder n) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen r) Ort och datum</p>	<p>DK (Dovršavanje ili dem originalne uputstva)</p> <p>EF-ovlaštena izjava o skladnosti (Maksimalni 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterilader a) Type / Model b) Måned / Produktionsår c) Serienummer 3. Er overensstemmende med specifikationserne i de gældende direktiver: 4. Henviser til harmoniserede standarder n) Person, der har bemyndigelse til at udføre den tekniske dossier r) Sted og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>ES-Verklaring van overeenstemming (richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Accu-lader a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Verwijst naar de geharmoniseerde normen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier r) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matrícula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico r) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Ano de fabrico c) Matrícula 3. E conforme as especificações das directivas: 4. Referência às Normas harmonizadas n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico r) Local e Data</p>	<p>FY (Afkopieret originalt brugsanvisning)</p> <p>EF-VÅRMTILSTEMMELSEERKLÆRING (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilags II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Vilkårer omått ansvarligt, at maskinen: Akkumulatorkræver a) Type / Personalt b) Måned / Produktionsår c) Serienummer 3. Overensstemmer med forskriftens bestemmelser 4. Vækker harmoniserede standarder n) Teknisk ansvarlig for teknisk dokumentation r) Plads og påfølgende dato</p>	<p>CS (Překlad původního návodní a používání)</p> <p>EF - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařízení 2006/42/ES, příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby 3. Je ve shodě s požadavky směrnice: 4. Označuje harmonizační normy n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického souboru r) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Spełnia postanowienia dyrektywy: 4. Odnosi się do normy harmonizacyjnej n) Osoba upoważniona do sporządzenia Dokumentacji Technicznej r) Miejsce i data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης)</p> <p>ΕΓ-Δήλωση συμμόρφωσης Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή ή ο φορτιστής μπαταρίας: α) Τύπος / Βασικό Μοντέλο β) Μηνιάς / Έτος κατασκευής γ) Αριθμός Σειράς 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας. 4. Αναφέρεται στις Κοινωνικές Οδηγίες της ΕΕ/Ευρωπαϊκές Οδηγίες για την κατηγορία των Τηλεφών Εκκλήσεως. r) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR (Original talimatlar Türkçeye çevrildi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktif, EK II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket 2. Şirketin sorumluluğunda aşağıdaki makinenin şu özellikleri: a) Tip / Temel Model b) Üretim Ay / yıl c) Seri Numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygun olduğunu beyan ederim: 4. Harmonize standartlara atıf n) Yetkili Dönüşüm yetkilisi r) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Превод на оригиналните указания)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕК, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата 2. Објавува со сопствена одговорност дека следната машина: полнач на батерија a) Тип / Основен модел b) Месец / Година на производство c) Одреден број 3. Усогласен со спецификациите според директивите: 4. Реферира на усогласените норми n) Особа одговорна за составување на Техничката Документација r) Место и датум</p>	<p>HU (Eredeti használati útmutató fordítása)</p> <p>EK-megfelelő nyilatkozat (2006/42/EK irányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. A gyártó 2. Feljelenti a saját felelősségére, hogy az alábbi gép: a) Típus / Alapmodell b) Hónap / Gyártási év c) Gyártási szám 3. Megfelel az előírt követelményeknek: 4. Hivatkozik a harmonizált szabványokra. n) Felhatalmazott személy a technikai dokumentáció elkészítésére. r) Hely és dátum</p>	<p>RU (Перевод оригинального руководства)</p> <p>Декларация соответствия требованиям ЕС (директива о машинах 2006/42/ЕС, приложение II, часть А)</p> <p>1. Протоколирование 2. Заявляет на собственную ответственность, что машина: зарядное устройство a) Тип / Основной модель b) Месяц / Год изготовления c) Номер 3. Соответствует требованиям директивы: 4. Отсылка на гармонизированные нормы n) Лицо, уполномоченное на подготовку Технической документации r) Место и дата</p>	<p>HR (Prevod originalnih uputa)</p> <p>Deklaracija skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je stroj: Punjač baterija a) Model / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. Prilazi zahtjevima direktive: 4. Odnosi se na harmonizirane norme n) Osoba ovlaštena za provjerjete tehničke dokumentacije r) Mjesto i datum</p>

<p>BL (Prevod originalnih uputa)</p> <p>ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)</p> <p>1. Družba 2. Izjavljuje pod lastno odgovornostjo, da je stroj: Polnilec baterij a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s zahtevami direktive. 4. Sklic na harmonizirane standarde. n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične dokumentacije r) Mesto in datum</p>	<p>ES (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EZ Izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, delo A)</p> <p>1. Družba 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je stroj: Punjač baterija a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. Prilazi zahtjevima direktive: 4. Odnosi se na harmonizirane norme n) Osoba ovlaštena za provjerjete tehničke dokumentacije r) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Překlad původního návodní a používání)</p> <p>EF vyhlášení o shodě (Směrnice o strojích zařízení 2006/42/ES, příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrovnací číslo 3. Je ve shodě s požadavky směrnice: 4. Označuje harmonizační normy n) Osoba autorizovaná na vytvoření Technického souboru r) Místo a Datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului tehnice)</p> <p>CE Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii a) Tip / Model de baza b) Luna / Anul de fabricatie c) Numar de serie 3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor: 4. Referinta la standardele armonizate n) Persoana autorizata sa intocmeasca Dosarul Tehnic r) Locul si Data</p>	<p>LT (Originali techniniai duomenai)</p> <p>EF atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių pakrovėjas a) Tipas / Bazinis Modelis b) Mėnuo / Pagaminimo metai c) Serijos numeris 3. Atitinka direktyvos reikalavimus: 4. Nurodo taikytinas harmonizuotas normas n) Asmuo, įgaliojamas sudaryti Techninį Dokumentaciją r) Vieta ir Data</p>	<p>LV (Pārtulšotais oriģinālais rokrājums)</p> <p>EF atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums 2. Izpauž uz savu atbildību, ka ierīce: Akumulatoru lādētājs a) Tip / Pamatsmodelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 4. Atsaucas uz harmonizētajiem standartiem n) Personāls, kas ir pilnvarots tehnisko dokumentāciju izstrādāt r) Vieta un datums</p>
<p>BR (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EC deklaracija o usaglasenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač akumulatora a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. U skladu s zahtjevima zahtjevnika direktive: 4. Povezuje na usklađene norme n) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije r) Mjesto i datum</p>	<p>BO (Prevod na originalne upute u srpskom jeziku)</p> <p>EO deklaracija za usaglasenost (Direktivna Masina 2006/42/EO, Prilozak II, deo A)</p> <p>1. Društvo 2. Na sopstvenu odgovornost deklariše, da mašina: Punjač akumulatora a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. E u skladu sa zahtevima iz direktive: 4. Odnosi se na harmonizovane norme n) Osoba ovlašćena da sastavi Tehničku Dokumentaciju r) Mesto i data</p>	<p>ET (Algsõnise kasutusjuhend tõlge)</p> <p>EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EL, lis II, osa A)</p> <p>1. Firma 2. Kinnitab oma vastutuse all, et masin: Akumulaator a) Tüüp / Põhimoodel b) Kuu aasta / Tootmis-aasta c) Seeriavahemärk 3. Vastab direktiivi nõuetele: 4. Viitab ühtlustatud standarditele n) Tõendatult volitatud isikust: tehnilise dokumentatsiooni koostaja r) Koht ja kuupäev</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY